

Szerkesztőség iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hova a lap szerkesztéséről és minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Plettz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagy-Becskek, Zápolya-utca 1.  
hova a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21 szám.

# TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor  
Félévre ———— 12 >  
Negyedévre ———— 6 >  
Egy hóra ———— 2 >  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1901.

XXX. évfolyam. 126. szám.

Kedd, június 4.

## Két évi katonai szolgálat.

Nagybecskerek, június 4.

(—a.) A delegációk hadügyi albizottságában többen előhozták a két évi katonai szolgálatot, vagyis a mostani három éves szolgálat megrövidítését — ami bizonyára az ország közvéleménye előtt nagyon is kedves reform lenne.

Igaz, hogy ez a reform-eszme, melynek megvalósítása nem a delegációra, de a törvényhozásra tartoznék, csak teoretikusan s nem konkrét javaslat alakjában került szóba inkább csak — azzal a céllal — mint Szilágyi Dezső kifejezte, hogy: „a közös hadügyminiszter, akivel való közvetlen intézkedés a delegáció utján történik, a közvélemény előtt főleg egyes reformszempontokra nézve tájékoztatást nyújtson, anélkül azonban, hogy feleletek határozat, vagy tudomásvétel tárgyát képezhetnék.”

A hadügyminiszter nem zárkózott teljesen el a reform-eszme elől, ámbár megjegyezte, hogy az jelentékeny pénzügyi áldozatokkal járna, miután a tiszti és altiszti létszám szaporítását vonná maga után, — és így, bár az eszme még csak csirájában jelentkezett, — van talán remény arra, hogy esetleg, ha nem is a legközelebb, de azért a közel jövőben megvalósul.

Eppen ezért érdemes vele foglalkozni s kutatni, vajjon miként lehetne anélkül, hogy a katonai kiképzés kárát vallaná, leszállítani a szolgálati időt s vajjon csakugyan olyan nagy előnye volnának-e annak az idő megtakarításnak, hogy érdemes volna érte ama „jelentékeny pénzügyi áldozatokat” meghozni, a melyekre a közös hadügyminiszter célozott.

Mindenekelőtt ami a kiképzést illeti, elég Német- és Franciaországokra utalni, hol két évi szolgálati idő alatt a kiképzés tökéletesebb, mint nálunk 3 év alatt. Oka ennek egyrészt ugyan az is, hogy ott már az iskolákban is katonailag képeztetnek a fiuk, de főleg az, hogy a tisztek intenzívebben foglalkoznak a regruták kiképzésével.

Hogyha erre nézve a tiszti létszámot

nálunk szaporítani kellene, abban mi csak hasznot látnánk, amennyiben a közép-osztály fiai számára a katonai pályán annál több tér kínálkoznék az érvényesítésre s a megélhetésre. Ugyancsak nyereség lenne a kisebb existenciák számára, ha a reform következtében állandósított altisztekre lenne szükség, a mi egy igen tisztességes, új megélhetési pályát jelentene sokak számára és így a pénzügyi áldozatok közgazdaságilag már így is megtérülnének, ha nem is vesszük még azt a nagy közgazdasági hasznot, a mit a lekötött óriási munkakerőnek egy évvel hamarabb való felszabadítása jelent.

Es ne feledjük a gazdasági szempontok mellett az emberi, a humanus szempontokat sem, gondoljuk meg, mit jelent az a szegény paraszt legénynek, mikor szülő falujából három hosszú esztendőre elviszik egy keserves idegen világba, s mily nagy dolog lenne az, ha az az idő mindjárt egy harmadával megrövidülne.

Természetes azonban, hogy ennél a reform eszménél az első és legfontosabb kérdés mégis csak az, hogy vajjon csakugyan nem volna-e kárára a katonai kiképzésnek az idő megrövidítése, a mit aztán kipróbálni és eldönteni a szaktekin-télyek feladata lenne.

## A nagybecskereki szini évadról.

— június 4.

Mint olvasóink előtt ismeretes, a délmagyarországi szini körület június 26-án Temesvárott, gróf Festetics Andor, mint a vidéki színészet országos felügyelőjének elnöke alatt, 1901. évi október 1-ével kezdődő és egyelőre 1906. évi december 31-ig tartó érvényűvel megalakult és megtette mindazon intézkedéseket, melyek egyrészt az állam részéről remélhető támogatás elérésére szükségesek, de melyek másrészt a befogadandó kerületi társulat existenciáját biztosítva, a kerület közönségének érdekében állanak a tekintetben, hogy a biztosított existencia mellett a közönség műtényét kielégíteni képes társulat teljesítse az új kerületben hasznias és kulturális missióját.

A kerület választmányának elnöke, mint annak idején jelentették, Rónay Jenő főispán,

pénztárnokává dr. Grandjean József polgármester és titkárává dr. Strósz Béla szolgabíró, főispáni titkár választott meg.

Ugyanezen alakuló ülésen a befogadandó társulattal kötendő szerződés főbb pontjai is megállapítottán, a helyi szini bizottságoknak fenntartott azon jog, hogy a bérleti és napi belépti díjakat megállapíthassák, továbbá, hogy a velük idejekorán közlendő repertoír keretén belül saját előadásra kerülő műsorokat összeállíthassák. Ez utóbbi összeállításnál figyelemmel érdemel azon kívánatos gondosság, hogy a megválasztandó darabok 50—50%-os arányban oszlojanak meg az énekes és nem énekes darabok között. Emaz aránytól csak rövid szini idény mellett és csak azon esetben lehetséges az eltérés, ha a bérlet összegéből egy-egy előadásra több mint 200 korona esik, de az énekes darabok számaránya ekkor sem haladhatja meg a 66%-ot.

Az alakuló ülés az 1901. október 1-től 1902. október 1-ig terjedő szini évadot következőleg osztotta be:

1901. október	1-től 15-ig	Oravica
„ október	16-tól 31-ig	Fehértemplom
„ november	1-től 30-ig	Versec
„ december	1-től 1902. jan. 15-ig	Lugos
1902. január	16-tól 31-ig	Karánsebes
„ február	1-től 15-ig	Orsova
„ február	16-tól április 15-ig	Nagybecskerek
„ április	16-tól május 15-ig	Nagykikinda
„ május	16-tól 31-ig	Zombolya
„ június	1-től 15-ig	Médos
„ június	16-tól július 15-ig	N.-Szt. Miklós
„ július	16-tól aug. 31-ig	Herkulesfürdő
„ szeptember	1-től 30-ig	Pancsova

A bérleteket mindenütt a helyi szini bizottságok gyűjtik össze és a társulatnak a befolyt bérleti pénzeket ők fizetik ki.

A fentebbiek szerint Nagybecskerek város az 1901. évben, az ujonnan alakult kerületben szintársulatot nem kap, de ez a helyzet nem egészen szándék nélkül teremtett, mert számot vetve a gazdasági válságos időkkel, a sziniügyi helyi bizottság célszerűnek tartotta városunk nagyérdemű közönségét újabb áldozat kéréssel nem terhelni.

A szini kerület számára szerződötendő társulat megválasztásánál a vidéki színészet or-

## A „TORONTÁI” tárcája.

Azrael.

— A „Torontái” eredeti tárcája. —

Csodás keletnek rózsája ligetében,  
Órök derű, meséknek otthonában,  
Hol mámorító illat száll a légben,  
S vigasz fakad a fájdalom nyomában,  
Ott élt a földnek legszebb asszonya,  
Szébbet az Ur nem alkotott soha.  
Tavas sugárzott izzó két szeméből,  
Mosolya szöve kéj- és szenvedélyből,  
Orcája nap, haja a titkos éjjel,  
Dala fölért az éji lágy zenével,  
Mely elshant a rózsaligetben,  
Szerelmes, enyhe, csöndes éjjelen.  
Ezer virág csak Azraelt szerette,  
Ezer virág csak róla álmódott,  
S a rózsák, hogyha ő szívére tette,  
Gyönyörben égve lassan fonnadott.  
Titkos, kesergő epedéssel  
Szögezte rá a nagy beteg szemét  
S lehunyt pillával, édes remegéssel  
Susogta halkán „Azrael” nevét.  
Es Azrael, kiről dalolt a hárfák,  
Es Azrael, kiről regélt a szél,  
A boldogságot mindhiába várta

S nem tudta, hogy a rózsák mit beszél.  
Mit ért neki ezer virág szerelme  
S ezeryi szívnek fájó sóhaja,  
Csak egy van, a kinél vigaszra lelne,  
S az nem lehet övé soha, soha.  
Ha éjjel egy magasztos nóta csengett,  
Szívéből halk sirám törött elő,  
Es fölzkogva üzte el a cserdet  
A boldogtalan rózsakirálynő.

Hafiznek rijkén lágyan kél az ének:  
Imát dalol a jószág istenének.  
Kezében lant s a fűben, oldalán,  
Hever a könyvek könyve: a korán.  
Harmat a tájra nem hullt még alá:  
Hafiz maga könnyével áztatá  
A sárga lapot, melyre írva van:  
„Allaht dicsérjed, ember, hosszasan!”  
S Hafiz, a lantos, csak egyet dalolt  
Es az az egy a „jószág atyja” volt,  
A nő csak ék, — örök lepel takarja!  
Mert szent könyvében Allah így akarja.  
S a szerelmenek, üdvnek otthonában  
Hafiz, a szent, könyörgött egymagában,  
Es nincs leány és semmi, semmi sincs,  
Csak a korán fonséges, égi kincs.

Es Azrael szemének éjjelében  
Sötétebb, báyadt lón a régi fény,  
Felhő borítá csillagát az égen,

Alvóra tért szívében a remény.  
Bolyongott busan, temetkezni vágyott,  
Hogy elfelejtse mindazt, ami bánt:  
A szétszakadt, de egykor édes álmot  
Es azt, a mit esengve megkívánt. —  
Aludni tért beszédes rózságyba,  
De ah! Hafiznek lantja altatá  
Es feledésbe — édes álmódásba  
Hafiz, a lantos, lágyan ringatá.  
De a mikor az első harmat érte,  
A rózságyból újabb utra kelt,  
S a fölkelő nap hulló, üde fénye  
A szép Hafiznál érte Azraelt.

A barna szent fiu fűrtös fejére  
Aranyát hinté szét a napsugár,  
Az ráhajolt egy rózsafa tövére,  
Figyelve: mit regél a kis madár.  
Orcája barna; némi pir mosolygott  
— Bár rejtve már — a szép archból elő,  
A gyermekornak nyoma szertefoszlott,  
S helyébe jött a férfias erő.  
Szeme, a titkok titka, tétovázva  
Tekintett messzi, messzi ködhomályba  
Es megpihent, — a honnan jött a fény,  
Csodás keletnek legszebb természetén:  
Kívül az élet fényes ragyogása,  
Belül egy szívnek méla hervadása.  
S miként a rózsák, hogyha harmat éri,  
Hafiz, a szentnek szíve remegett,

A „Hivatalos Melléklet” 121-ik számával.

szágos felügyelője és az országos színész-egylet igazgatósága fog a kerületnek segítségére lenni, mely körülmény biztosítékául szolgál annak, hogy a befogadó társulat a nagy közönség műgényeinek ez uttal meg fog felelni.

A vármegye szinügyi bizottsága, mint a szini kerület helyi szerve, az 1902. évi februárius 15-től április hó 15-ig terjedő szini évad alatt 50 bérletes előadást fog tartatni, melyek közül 24 társalgási és 26 énekes darab leend. Az előadások a páros és páratlan számú bérletek között egyenlően fognak megoszolni. Erre az 50 előadásra a szinügyi bizottság bérletet hirdet, melynek árai a következők:

Teljes bérlet mind az 50 előadásra:

Egy földszintes páholy . . . . .	225 kor.
Egy első emeleti páholy . . . . .	175 "
A nagy páholy . . . . .	300 "
A II-od emeleti 1. 2. és 3. sz. páholy	50 "
A II-od emeleti 4. számú páholy . .	75 "
A II-od emeleti 5., 6. és 7. sz. páholy	100 "
Zártszék az I-ső sorban 1—12 sz.	60 "
" a 2., 3. és 4. sorban 13—48 sz.	50 "
" a 5., 6. és 7. sorban 49—84 sz.	40 "
" a 8., 9. és 10. sorban 85—120 sz.	30 "
" a többi sorban . . . . .	20 "

A teljes bérlet páros vagy páratlan előadásaira fenti áraknak a fele fizetendő.

Földszintes és első emeleti páholyokat, valamint a négy első sorban zártszékeket lehet a 26 énekes előadásra is bérelni, ez esetben a bérleti árak:

Egy földszintes páholy . . . . .	156 kor.
Egy első emeleti páholy . . . . .	130 "
A nagy páholy . . . . .	208 "
Zártszék az első sorban . . . . .	52 "
" a 2., 3. és 4. sorban . . . . .	41 kor. 60 fill.

A bérleti összegek 1901. július 1-től kezdve, az eddigi szokás szerint 10 egyenlő havi részletben lesznek fizetendők, mely célból a szolgálta bérleti ívvel minden hó 1-én a bérletkötőt jelentkezni fog.

Bérletek miatt szóval vagy írásban jelentkezni lehet dr. Strosz Béla titkár urnál a vármegyházában, hol a szükséges fölvilágosítások is megadatnak.

A delegációk munkarendje. A legutolsó rendelkezések értelmében a magyar delegációnak e hó 5-én délelőtt 10 órakor tartandó nyilvános ülésében a megszállási hitelt, a pénzügyi albizottságnak a közös pénzügyminiszterium, a közös legfelsőbb számvevőszék és a határvámok előirányzatáról szóló jelentését, valamint a várszámadási albizottság jelentését fogják tárgyalni. E hó 6-án és 7-én valószínűleg nem lesz nyilvános ülés. A hadügyi költségvetést előre áthatólag a június hó 8-án tartandó nyilvános ülésen fogják tárgyalni.

De ah! koránja azt susogta néki,  
Hogy Allah ellen küzdni nem lehet.  
Remegve, mint a bűnös zárt szemekkel  
Szorítá szívhez sárga lapjait  
Es olthatatlan, ihlett szeretettel  
Rebesgeté az Ur parancsait.

Zokogva járt, — Hafiz hogy meg se szánta, —  
Virágölelte, bájos Azrael  
S nem sejtethé keletnek szép leánya  
A bünt: hogy arcát nem takarta el.  
Sugárzott ő, miként a nap kelőben,  
Melynek ködét eloszlata a szél  
Es nyer vele világban és erőben,  
S vidám leszen virág és falevél.  
De jaj, reá a fájdalom lepelle  
Kegyetlen sűrűségbe' ráfeküdt,  
Egő sebekek! volt borítva lelke,  
Csak a halált kereste mindenütt.

Hafiz előtt bolyongott, mint az álom.  
Köszönté őt a kis madár az ágon,  
Ezer virág ölelte vigan át,  
Szellő csókdoستا illatos haját,  
Haladt, haladt és észre sem vevé,  
Hogy eljutott a friss patak elé, —  
— Egy pillanat, — egy halk sikoly —  
Es Azrael nem volt sehol.  
Hafiz figyelt ott, ott . . . a víz felett!  
Szívében szörnyű sejtés ébredett,  
Felejté: mit regél a szent korán,

# HIREK.

## Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hűlgyek részére kedden és pénteken délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/2 6-tól 8-ig urak részére is. A fürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

- Junius 5. A T. H. E. vasutak rendkívüli közgyűlése.
- " 7. Rendkívüli vármegyei közgyűlés d. e. 10 órakor.
- " 10. A gazdasági egyesület közgyűlése d. e. 10 órakor.
- " 23. Csikódíjazás a vásártéren.

## Szombat.

— A kéregetők napja Nagybecskereken.

A kihágási büntető törvénykönyv tiltja a koldulást. Azt a szegény embert, akinek otthon nincs mit ennie, aki hogy éhségét pillanatra csillapítsa, egy falatka kenyérért végigbarangolja a várost, a kihágási büntető törvénykönyv rendelkezései szerint lecsukják.

Igy talán jobb is neki! Igaz, hogy elvessik tőle a szabadságot, de legalább nem hagyják korogni a gyomrát; élelmezik költségen.

De a hatóságok humánusak. A törvénykönyv megkuncorodott, rideg paragrafusait úgy tudják simogatni, formálni, mint a lágy viaszt. Komorsága, érdessége elvész ekként s valami felebaráti szeretet is beszél belőle.

A humanitástól hajtva, türi nálunk is a hatóság a kéregetést a hét egy napján — szombaton.

Ekkor felvonulhatnak a bénák, sánták, nyomorultak és sorra kilincselhetik a magánlakások és üzletek ajtóit, — nincs bántódásuk.

Míg a szegényügy nemes dolga teljesen rendezve nem lesz, helyesen van ez így. Miből éljenek hétszámra azok, kik vakon tengődnek, munkára képtelenek s hozzájuk tartozó segítőkkel nem rendelkeznek?

Csak nem hullhatnak el, mint őszszel a legyek; a hatóságnak csak ki kell nyújtania feléjük a kezét, hogy ideig óráig lábba kap hassanak.

De hát vegyük e sötét érem még sötétebb oldalát. A kéregetők legiójába, mint ezt Nagybecskereken sajnálattal tapasztaljuk, — beállnak olyanok is, akik sem bénaasággal, sem vakasággal, sem semmiféle nyomorultsággal nem szereztek ehhez just.

Ertjük ezek alatt az életerős, munkabíró embereket, az ugyanolyan természeti adományokkal ékeskedő asszonyokat, leányokat s a cseperedő gyermekhadat.

Ezek olyanok, mint a méhek világában a herék. A dolog nem kell nekik; a tunyaság az éltető elemük s nem pirul el az arcuk, ha alamizsnáért nyújtják ki a kezüket.

Es hogy nemcsak a mi városunkban élnek az ily lények — itt pláne fölös számmal! — ezt következtetjük Nagyvárad város rendőrfőkapitá-

Futott, iramlott Azrael után  
Oh most csak érte reszketett, hevült  
Es önfeledten víz alá merült.  
Remegve fonta két karjával át,  
Ajkával érte Azrael haját,  
Ki látta volna, hogy a visbe' lent  
Szép Azrael feje szíven pibent,  
Kimondhatatlan üdvőt érzett,  
Mig ott nem volt a habzó víz felett,  
S a parton Azrael, — hisz gyöngye volt,  
Hafiz szívére újra ráhajolt.  
Csodás keletnek legszebb asszonya  
Oly boldog volt, miként a sok virág  
Ugy érezé, hogy Allah lantosa  
E kéjes, rópké percben mást imád.  
Mosolygva nézte üde, nyilt ajakkal,  
— Bámuló ez ajk, mely kedves méhre vár, —  
S Hafiznek, bárha kései tavasszal  
Szívébe jött az első napugár.  
Aludva félig, félig ébredesve  
Szemével szent koránját keresé,  
De könyvét már levél és róssa fedte  
S Hafiz lehajlott Azrael felé.  
Egy hosszú, néma csókban ajk as ajkra  
A rózsák otthonában rátalált  
Hafiz, a lantos, megtanulta rajta  
A szerelemnek lángoló dalát.

S ha „csillagbresztésre“ énekelt,  
Megzengte Allah, könyvét — s Azraelt.

A—s.

nyának a tanács-hoz most benyújtott szabályrendelet-tervezetéből, melylyel a koldusok megrendszabályozását célozza.

Megszivleléstől közöljük e tervezetből a következő passzusokat:

1. §. A város területén csak az kéregethet, a kinek a rendőrhatalóságtól ily engedélye van.

Engedélyt pedig csak helybeli illetőségű oly egyének nyerhetnek, akik teljesen munkaképtelenek, elagyottak, nyomorékok és magukat másképen fenntartani nem ké, esek.

2. §. Az engedélyes kéregető egy megfelelő bádóg táblácskát kap, melyet a kéregetés alkalmával elől a mellén elhelyezve viselni tartozik.

3. §. Kéregetni hetenkint csak hétfői, pénteki és szombati napon szabad.

4. §. Üzletlajdonosok vagy háztulajdonosok, akik a kéregetők zaklatásainak kitéve lenni nem akarnak, a könyvradományozást évi 80 korona mi imális összeggel megválthatják, mely összeg évnegyedenkénti részletekben a városi pénztárba előre fizetendő le. Ily üzletlajdonosok és háztulajdonosok a rendőrségtől egy jelző táblát kapnak, mely az üzlet bejáratánál, vagy a ház kapujára kifüggesztendő s ily helyeken a koldulás tilalmaztatik.

A városunkban alkotott sok mindenféle szabályrendeletek sorába talántán be lehetne iktatni valami ilyesfélét is.

— Junius 8-ika. Szombaton lesz ő Felső magyar királyi való koronázásának 34-ik évfordulója. Ebből az alkalomból a helybeli róm. kath. plébánia-templomban a jelzett napon délelőtt 10 órakor ünnepélyes istentisztelet lesz Te Deum mal, amelyen a hatóságok képviselői és az összes tanuló ifjuság fognak részt venni. A polgári iskola kivételével a többi intézetekben nem lesznek külön ünnepségek, csupán általános iskolai szünettel ünneplik meg a jelentős évfordulót.

— Személyi hírek. L o b m a y e r István szegedi királyi főügyész és P e t h e ő János kir. tanácsos, temesvári posta- és táviráda igazgató ma hivatalos ügyben Nagybecskerekre érkeztek.

— Halálozás. Mint részvétellel értesülünk P o p o v i t s János ügyvéd, volt járásbíró, a város egyik legrégebb polgára, ki hosszabb ideig állt városi szolgálatban is, ma reggel hosszas betegeskedés után 75 éves korában elhunyt. A megboldogultban Virágh Vilmos megyei számvevő apósát gyászolja.

— Iskolai ünnepély. A nagybecskereki m. kir. állami polgári és felső kereskedelmi iskola ifjusága szombaton, f. hó 8 dikán ő Felső koronázási napjának évfordulója és egyben az intézet 10 éves fennállásának emlékére iskolai ünnepélyt és tavaszi mulatságot rendez. Az ünnepély kezdete délelőtt 8 órakor. A táncmulatság kezdete délután 4 órakor. Reggel 8 órakor hálaadó istentisztelet lesz a róm. kath. templomban, melyet 1/2 9 órakor iskolai ünnepély követ az intézet dísztermében a következő sorrenddel: 1. Szózat: énekl az intézet énekkara. 2. Igazgató megnyitó beszéde. 3. A királyhoz. Oda; szavalja: Harsányi István felső oszt. tanuló. 4. Az iskola 10 éves fennállásának emlékezte; felolvassa: Török Ferenc tanár. 5. Magyar népdal; énekl: a polg. isk. gyermekkar. 6. Alkalmi óda; szavalja: Fenyéri Jakab, az intézet v. növendéke. 7. Üdvözlő beszédek; tartják: Boross Sándor felső oszt. tan. és Preiss Béla, az intézet v. növendéke. 8. Hymnus; énekl az intézet énekkara. Délután 1/2 3 órakor torna-verseny a kis erdő előtti téren. A verseny sorrendje a következő: 1. Szabadgyakorlatok; a polg. isk. I. és II. oszt. 2. Játék; a polg. isk. III. oszt. 4 csoportban. 3. Rend- és szabadgyakorlatok; polg. isk. IV. oszt. 4. Versenyfutás; polg. isk. I—IV. oszt. 5. Menet és szabadgyakorlatok; felső ker. isk. alsó és középső oszt. 6. Magas ugrás verseny; felső keresk. isk. 7. Súlydobás verseny; felső keresk. isk. 8. Távolugrás verseny; felső keresk. isk. 9. Tréfás versenyek a polg. isk. tanulók számára. 4 órakor a kis erdőben tavaszi mulatság. Tá c. Kedvezőtlen időjárás esetén a mulatság szordán, 12 én lesz.

— Hittani vizsga. A nagybecskereki ág. ev. templomban tegnapi tartatott meg az egyházi előjáróság, a szülők s nagyszámu közönség jelenlétében a hittani vizsgálat. Örömmel hallgattuk a minden tekintetben sikerült feleleteket s méltán megillette Szilvássy János hitoktatót azon elismerés, a melyben az egyház kiküldötte őt hálás köszönetre nyilvánítása mellett a közönség jelenlétében a vizsga befejeztével részesítette. A sok jó tanuló közül a legjobbat az egyház részéről meg is jutalmaztattak, kiostattott közöttük ugyanis 12 korona jutalom.

dag  
dr. Pa  
leránd  
lat'eny  
bekoc  
Nagy  
tagba  
ttfnés  
  
taléko  
böl 4  
az em  
a fegy  
erdőbe  
  
ügye  
s cha  
tekint  
mint a  
a halá  
beteg  
ségek  
keztek  
tek.  
vizsgá  
Rend  
közül  
beteg  
orvos  
beteg  
fertőt  
élelm  
közvé  
épp  
Május  
letett  
sebb  
gyeng  
máz 1,  
vizi be  
termé  
volt 3  
illetés  
13, ma  
mives  
tanító  
rendőr  
  
szőlő zöl  
30-án es  
Imre en  
tanfolya  
hallgat  
kapott  
a megy  
részeite  
történt,  
egyesül  
beszéd  
ber, má  
ságot,  
ágának  
ben hálá  
Imréné  
átenged  
sző őze  
tészert.  
követke  
Paity  
(Kumán)  
(Torda)  
(Torda)  
(Felső-M  
Savetozá  
Sizma (A  
diját  
Mecskey  
(Kumán)  
Gyura  
  
János, E  
a kiváló  
megy. K  
érezékeny  
  
a Gyá  
zet. Az  
akik öss  
kezet lé  
kösségi  
Jakov  
tov Jóc  
Zakity  
János, L  
Pál vál  
hitelszöv  
László, a

— Orosz vendég Torontálban. MASON gazdag moszkvai földbirtokos a napokban, mint dr. Pap Géza orosz képviselő vendége, két napra lerándult Torontálba, ahol a földművelést és állattenyésztést tanulmányozta. Hétfőn Elemérről bekocsistak az orosz vendéggel házgardái Nagybecskerekre, ahol a feltűnő robusztus, tagba szakadt, ölesnél nagyobb orosz nagy feltűnést keltett, ahol csak megjelent.

— Rezervisták. Vasárnap mintegy ezer tartalékos katonára vonult be Nagybecskerekre, akikből 400-at innen felszerelve Temesvárra küldtek az eszedhez, míg a többi Nagybecskereken végzi a fegyvergyakorlatokat. A tartalékosok a kincstári erdőben levő barakkban nyertek elhelyezést.

— Nagybecskerek r. t. város közegészségügye a lefolyt május hónapban, mint dr. Weiserschan József városi főorvos jelenti, minden tekintetben kedvezőbb eredményt tüntet föl, mint az előző havi. A születések száma nagyobb, a halálozások száma kisebb; az általános megbetegedés kielégítő. A heveny fertőző betegségek csak 2 vörheny és 2 tifusz esetben jelentkeztek, a tüdővész halálesetei szintén csökkentek. Trachomára e hó folyamán 3551 egyén vizsgáltatott, közülük 21 betegnek találtatott. Rendőrorvosilag megvizsgálta 21 egyént, kik közül 6 a kórházba utaltatott. Az országos betegápolási alap terhére 55 szegéycsorsu egyén orvosoltatott. Idült és heveny ragályos megbetegedés lefolyása után 18 gőz és 5 formalin fertőtlenítés végeztetett. A közfogyasztásra szánt élelmi szerek piaca, szódavizgyárak és a városi közbiztonság rendőrorvosilag ellenőriztetett nem éppen kielégítő eredménnyel. Május hó folyamán a város területén élve született 90 gyermek, meghalt 60 egyén. A jelentősebb halálokok a következők: Vele született gyengeség 4, görcsök 8, bélhurut 1, hasi agymáz 1, tüdőgyulladás 4, tüdőgyümőkór 15, vízi betegség 5, agykori véghiméris 7, egyéb természetes halálok 14. Az elhaltak közül r. kath. volt 31, ág. ev. 1, g. kel. 27, izraelita 1. Illetősége néve kelybeli 43, torontálmezei 13, magyarországi 4. Foglalkozására néve földműves 9, napszámos 20, iparos 14, szolga 5, tanító 1, kereskedő 2, dijak 4, hivatalnok 1, rendőr 1, városi szegény 1, foglalkozás nélküli 2.

— Szőlő zöldoltási tanfolyam Aracson. A szőlő zöldoltási tanfolyam május hó 28-án, 29-én, 30-án és 31-én tartott meg Aracson Makra Imre mintaszerűen berendezett szőlőtelepén. A tanfolyam kitűnően sikerült, résztvett ezen 100 hallgató, ezek közül tanfolyami bizonyítványt kapott 60, s ezek között a legjobb 20 hallgatót a megyei gazdasági egyesület jutalmazásban is részesítette. A jutalmak kiosztása május hó 31-én történt, amidőn is Marton Andor megyei gazdasági titkár és Lowieser Imre főszolgabíró beszédet intéztek a tanfolyamban résztvevőkhöz, méltatva azt a szorgalmat és odaadást buzgó szívet, melyet azok a szőlőművelés ezen fontos ágának elsajátítása érdekében kifejeztek, s egyben hálás köszönetüknek adtak kifejezését Makra Imrének, hogy szőlőtelepét a tanfolyam számára átengedni szives volt, továbbá Halász Lajos szőlőügyi felügyelőnek a tanfolyam sikeres vezetéséért. A jutalomban részesültek névsora a következő: 5 koronás díjat kaptak: Paity Varza (Karlova), Trifunysagic Bosko, (Kumán) Sancesity Laza (Kumán), Gyálai József (Torda), Fáy György (Torda), Furtör József (Torda), Szántó József (Torda), Tóth Kis János (Felső-Muzslya), Kovacs Iván (Aracs), Galetin Szvetozár (Aracs), Csányi János (Aracs), Starszin Szima (Aracs), Lelit Bogdán (Aracs). 2 koronás díjat kaptak: Vlanvity Milán (Karlova), Mecskity Bosko (Kumán), Benjamin Marinkó (Kumán), Peczarzky Bosko (Aracs), Csolity Gyura (Aracs), Nesity Pera (Aracs).

— Nyugdíjba menő tanfelügyelő. Dr. Dengi János, Krassó-Szörényvármegye tanfelügyelője, a kiváló poeta, betegeskedése miatt nyugdíjba megy. Krassó-Szörényvármegye tanügyére nézve érzékeny veszteséget jelent Dengi dr. távozása.

— Új hitelszövetkezet. Tegnap alakult meg a Gyálai gazdasági hitelszövetkezet. Az alapszabálytervezetet 131 tag írta alá, akik összesen 402 üzletrészt jegyeztek. A szövetkezet létesítésén Magyarasevits Pál ottani községi jegyző fáradozott. Az igazgatóságba Jakovlya Szima, Marinkov Milán, Ignátov Joca, Kolledin Tottija, Beity Joca és Zakity Maxa; a felügyelő bizottságba Erdélyi János, Lancsos Néné és Magyarasevits Pál választották meg. Az országos központi hitelszövetkezet részéről az igazgatóságba Plesz László, a felügyelő-bizottságba Popov Bogolyub

nevezetett ki. Elnök igazgató Ignátov Joca; a felügyelő-bizottság elnöke pedig Magyarasevits Pál lett. Könyvelőnek Jokay Mihály, pénztárnoknak Nasigatyin Krasza választott meg. Ki kell emelnünk Tallián főszolgabíró, aki járásában dicséretes buzgalommal segíti előmozdítani a szövetkezetek létesítését.

— Nagy regatta verseny Szegeden. A „Tiszai Regatta-Szövetség” e hó 29-én nagyszabású regatta-versenyt fog rendezni, mely iránt sport körökben országos érdeklődés. Dacára annak, hogy a nevezési főnap csak június 14-ike már eddig is oly nagy számban érkeztek nevezések, hogy valóban páratlan versenyre van kilátás. A nagyszabású remek díjakkal díjazott verseny iránt mindenfelé rendkívül nagy az érdeklődés.

— Cirkusz Nagybecskereken. Dimitrius cirkusza, aki most társulatával Fehértemplomban tartja előadásait, f. hó 20-án Nagybecskerekre érkezik, ahol a vásártéren 15 előadás tartására kapott előadási engedélyt.

### Színház és irodalom.

\* Műkedvelői előadás. Tegnap este a városi színházat zsufolásig előkelő közönség töltötte meg, mely élvezettel nézte végig a szerb egyházi dalárda és több műkedvelő által előadott szerb népszimfóniát, melyet Popovits Döme bajai ügyvéd írt választékos nyelvezettel „A mi falusiaink” (Nasi szelyáni) címmel. A darab cselekvénye a falu uzsorásának ténykedései körül fordul meg, amely aztán összehozza a régi haragos szomszédokat, akiknek gyermekeiből egy-egy pár lesz. Humoros jelenetek bőven fordulnak elő és ezenkívül dalok és táncok is, amelyeket az előadónak többször kellett folytonos kitapsolás után megismételnie. Leginkább kitűntek Vukov Szavka, Mirkov Anka, Villovszki Mara, Tosits Desanka kisasszonyok, továbbá Krisztonosics Péter, Gruncics Dusan urak. Pünkösöd másodnapja lévén, szerb polgártársaink, — a néző közönség nagyobb része, a szereplők valamennyien — a szerb hitközségi épület nagy termébe vonultak az előadás végeztével, ahol kedélyes hangulat mellett folytatták a táncot kivilágos virradtig.

\* A magyar nép elméssége. Erről a kitűnő témáról kezd cikksorozat az Ethnographia legújabb füzetében Perényi Adolf temesvári főreáliskolai tanár. Idézi egyebek között ezt a németet csufoló elmés mondást is:

— Adta németje! hajlik (Heilig) az Istened, szegény (Segen) az áldásod, háj (Heu) a szénád, mely vizen (Wiese) terem, mégis rossz (Ross) a lovad. Ha tűz van, fájért (Feuer) kiabálsz, és tót (Tott) leszel, ha meghalsz! Nem kevésbé elmés a következő mondások:

A paraszt rosas, nedves dohányára azt mondja: „jó volna ez a dohány háztetőnek.” Az elmés gazdaszony új napján így kínál-gatja vendégeit a frissen sült kalácsossal: „tessék, kérem, tessék még tavaly sült”; magas terméti vendégére pedig azt mondta: magas legény, még az epret is kampóval szedi. Halason így biztatta tréfásan a gazda a vendégét: „együnk komám, együnk! hisz a többinek ugys van esze!” Zalában pedig ilyenképen szól a vendégmarasztó: „ne menjen é, ha émegy, émegy az esze is” (már t. i. elviszi magával.) A sár miatt panaszkodónak Kővár vidéken azt tanácsolja a paraszt: „csak mindig a tetején járj kő”; vejenek azt a bölcst tanácsot adja a kiadó gazda: „fiam, keresetlen fával sohse verd a feleségedet.” (Keresés alatt elmúlik a haragja, L. A kötélt áztatva jó. Jókai.) Mikor pedig a két ökröt hajtó debreceni parasztól azt kérdezte a diák: „hova mennek kentek hárman?” talpraesetten felelt a paraszt: „mán csak émegyünk a negyedik mellett.”

## TAVIRATOK.

### A delegációkból.

Budapest, június 4. (A „Torontál” ered. távirata.) Bécsből jelentik: A magyar delegáció mai második nyilvános ülésében a külügyi költségvetést tárgyalta, melyet Falk Miksa előadó hosszabb beszédben elfogadásra ajánlott. Miklós Ödön elfogadja az albizottság határozati javaslatát és kívánatosnak tartja, hogy az Egyesült Allamokban konzulátusaink szaporításának. Beszéde végén kéri a külügyminisztert, hogy szüntesse meg a közjogi téren folyton felmerülő sérelmeket. Az ülés tovább folyik.

### Öngyilkos konzulátusi hivatalnok.

Budapest, június 4. (A „Torontál” eredeti távirata.) Hamburgból sürgönyzik:

Báró Kosjek Károly, az osztrák-magyar konzulátus hivatalnok, a friedrichshafeni erdőben agyonlőtte magát. Buskomorsága vitte tettének elkövetésére.

### Szerelmi dráma.

Budapest, június 4. (A „Torontál” eredeti távirata.) Fiumében, mint onnét sürgönyzik, egy 17 éves fiatal ember szerelmes volt háziasszonyának 16 éves leányába. Midőn a leány az ifju vallomását visszatüsitotta, ez revolvert rántott elő s azzal a leányra lőtt. A merénylő szerelmezt elfogták.

### Kréta jövője.

Budapest, június 4. (A „Torontál” eredeti távirata.) Athenből jelentik: Az egész görög sajtó nagy lelkesedéssel kommentálja a krétai képviselő kamarának azt az egyhangúlag hozott határozatát, amelyben Krétának Görögországgal való egyesítését kimondotta. A krétai lakosság tüntetéseket rendez az egyesítés mellett.

### A burok szabadságharca.

Budapest, június 4. (A „Torontál” eredeti távirata.) Fokvárosból táviratozzák: Willowmoore városkát tegnap egy 700 főből álló bur csapat megtámadta. Heves ütközet után, amelyben angol részről sok sebesülés történt, a burokat visszaszorították.

### Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1901. június 4.

#### A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	kilo	50 kilo gr. ára		kilo	50 kilo gr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Bánsági	6	7.45	7.55	80	0.—	0.—
Tiszavidéki	7	7.60	7.70	80	8.—	8.10
Pestvidéki	7	7.60	7.70	80	7.90	8.—
Bácskai	7	7.60	7.70	80	0.—	0.—

  

		kilo		kilo	
		70-72	7.25	7.40	
Rozs	uj elsőrendű	—	7.15	7.25	
„	„ másodrendű	—	6.40	6.75	
Árpa	„ takarmány	60-62	6.10	6.30	
„	„ égetni való	64-64	0.—	0.—	
„	„ sörfőzésre való	39-41	6.70	6.85	
Zab	„	—	0.—	0.—	
Tengeri	„	—	5.35	5.40	

### Határidő-üzlet.

Budapest, június 4. (A nagybecskereki Lloyd társulat távirata.) Kielégítő kínálat mellett a kereslet ma lanyha volt, aminek oka a malmok tartózkodásában rejlik. Az árak ennek következtében 10 fillérrel csökkentek Déli zárhatkor a határidő-üzletben a következő jegyzések fordultak elő:

Buza októberre . . . . .	8.11—8.12
Rozs „ „ . . . . .	6.74—6.75
Tengeri júniusra . . . . .	5.90—5.91
„ szeptemberre . . . . .	5.34—5.35
„ októberre . . . . .	5.39—5.40
Repce júniusra . . . . .	13.05—13.10

## Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Beckerekre, illetve Nagy-Beckerekről.

Érvényes 1901. május hó 1-től.

### Erkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:  
 Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
 Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.  
 Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
 Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
 Alibunárról: este 7 óra 23 p.  
 Zombolyáról: (keskenyvágány vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.  
 Budapest - Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

### Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:  
 Zombolyára: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.  
 Temesvárra: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Verseczre: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Alibunárra: reggel 8 óra 25 p.  
 Zombolyára: (keskenyvágány vonal) reggel 8 óra 55 p.; délután 5 óra 10 p.  
 Szeged - Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.  
 Karlova - Nagy-Kikindára: reggel 5 óra 58 p.

2145. szám 1901.

559-33

**Pályázati hirdetés.**

Lemondás folytán megüresedett és 800 korona évi fizetéssel javadalmazott s e n t p é t e r i segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy folyamodványukat f évi június hó 26-áig hozzám adják be.

Perjámos, 1901. évi május hó 24 én.

(P. H)

Gyertyánffy s. k.,  
főszolgabíró.

4949. tkvi szám 1901.

567-1.1

**Árverési hirdetés és árverési feltételek.**

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Raskov Lyubané Drága szerb-eleméri lakos végrehajthatónak Raskov Lyuba szerb-eleméri lakos végrehajtást szenvedő elleni 45 kor. 90 fill. tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő Szerb-Elemér község 325. sz. tkvben A I. 1. sor (759. 760) hrsz. 328. ö. i. sz ház, udvar és kertből álló 800 □-ölnyi ingatlan, vagyis a végrehajtáson kívül álló társ tulajdonos kk. Czukits Léta jutaléka is 667 kor. 20 fill. kikiáltási árban 1901. évi augusztus hó 29-ik (huszonkilencedik) napjának délelőtti 8 órája Szerb-Elemér község házában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kizűzött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 66 kor. 72 fillért készpénzben vagy az 1881. évi LX. t. c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. ig. min. rendelet 8. §-ában jelzett óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezeihez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. c. 170-ik §. értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék telekkönyvi irattárában és Szerb-Elemér község házában megtekinthetők.

Nagybecskereken a kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóságnál, 1901. évi május hó 29-én.

K ö v é r ,

kir. törvényszéki bíró.

16427/II. szám. A magyar királyi államvasutak budapest-jobbparti üzletvezetősége.

**Pályázati hirdetés.**

Budapest—Józsefvárosi állomásunkon létesítendő kábel torony építése körül végzendő munkák biztosítására ezennel nyilvános verseny tárgyalást hirdetünk.

A teljesítendő munkák mennyiségére vonatkozó bővebb adatok, valamint az ajánlati minta, a pályázati feltételek, az ajánlati költségvetés, nemkülönben az építési zárlevél tervezete az alulírott üzletvezetőség pályafentartási és építési osztályának hivatalos helyiségében (Külső kerépesi-ut, szemben a keleti pályaudvarral) a hivatalos órák alatt megszerzethetők és ez alkalommal a tervek is megtekinthetők.

Jogérvényes és kellőleg bélyegzett ajánlatok legkésőbb 1901. évi június hó 5-én déli 12 óráig a jobbparti üzletvezetőség titkárságánál nyújtandók be következő felirattal: „Ajánlat a Budapest—Józsefvárosi állomáson létesítendő kábel torony építésére“.

Bánatpénz fejében legkésőbb 1901. június hó 4-ig déli 12 óráig 200 korona, azaz kétszáz korona készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban gyűjtő pénztárunknál lefizetendő.

Az értékpapírok a budapesti és bécsi tőzsdék legutóbbi, 14 nappal nem régebbi árfolyama szerint, de a névértéket meg nem haladó értékben fogadtatnak el.

Posta útján beküldendő ajánlatok és bánatpénzek tértvény mellett adandók fel. A bánatpénz lefizetéséről szóló letétjegy az ajánlathoz nem csatolandó.

Szóban forgó munkára csakis magyar állampolgárok pályázhatnak.

Az ajánlatok között a szabad választási jogot magunknak tartjuk fenn.

Budapest, 1901. május hó.

Az üzletvezetőség

(Utánuvomas nem díjaztatik.)

79756/901. számhoz

Magy. kir. államvasutak.

**Hirdetés.**

A magyar királyi államvasutak igazgatósága nyilvános ajánlati tárgyalást hirdet a budapesti nyugoti új műhely telepen előállítandó irodaépület és munkás étterem létesítéséhez szükséges építési munkák végrehajtására.

A tervek, a költségvetések, a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek Budapestben a magyar királyi államvasutak igazgatóságának magasépítmenyi ügyosztályában (VI. Teréz-körút 56. szám, III. emelet 14. ajtó) a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1901. évi június hó 11-én déli 12 óráig benyújtandók alólikt igazgatóság építési főosztályában (Teréz körút 56. sz., II. emelet 10 ajtó.)

Az ajánlatok egy korona, az ajánlat mellékletei ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva és lepecsételve a következő felirattal nyújtandók be: „Ajánlat a budapesti nyugoti új műhelytelepen létesítendő irodai épület és munkás étterem építési munkáira.“

Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1901. évi június hó 10-én déli 12 óráig 3200, azaz Háromezerkétszáz korona bánatpénz teendő le a magyar királyi államvasutak központi főpénztáránál (Andrássy ut 75. szám földszint) akár készpénzben, akár állami letétre alkalmas értékpapirokban.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlathoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a legutóbb jegyzett árfolyam szerint számítanak, de névértéken felül számításba nem vétetnek.

Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául. Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek tértvényvel adandók fel.

Budapest, 1901. évi május hóban.

31

Az igazgatóság.

(Utánuvomas nem díjaztatik.)

**Módos község előjáróságától.**

1467. kig. 1901. szám.

561-33

**Árlejtési hirdetés.**

Módos község képviselőtestületének 1897 évi december hó 4-én 19. kgy. 4467/1897. és 1901. évi február hó 4-én 1. kgy. 134/1901. számok alatt hozott törvényhatóságilag 678. kgy. 20700. ex 1898. és 259. kgy. 10.098/1901. számok alatt jóváhagyott határozatai értelmében a vasúti utca a „Koronához“ címzett vendéglőtől a vasúti feljáróig „Macadammal“ leendő kiépítése határozatván el, ezen munkálat vállalat útján leendő fogantatása céljából árlejtés hirdettetik, miért is felhivatnak ezen munkára vállalkozni óhajtók, hogy szabályszerűen felbélyegezett és az alanti feltételek szerint felszerelt írásbeli ajánlataikat 1901. évi június hó 29-ik napjáig bezárólag alólirott községi előjáróságnál nyújtsák be. A kizűzött határidő után benyújtott ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

**Árlejtési feltételek:**

1. A kiépítendő ut hossza 580 0 méter, szélessége 5 0 méter.

2. Az ut kiépítésére előirányzott összeg 11.077 kor. 12 fill., melynek 10% bánatpénz címén az ajánlatához készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban csatolandó.

3. Az ajánlatban határozottan kiteendő a munka teljesítéséért követelendő összeg számokkal és betűkkel, a munka megkezdésének és befejezésének időpontja, melynek pontos betartása vállalkozó kötelezettségét képezendő, körülírandó továbbá az anyag minősége és beszerzési forrása, az anyagmintának lehető csatolása mellett.

4. A kiépítési ár vállalkozónak három egyenlő részletben és pedig az első a munka befejezése és átvétele után, a másik részlet az átvételtől számítandó egy év és a harmadik részlet az átvételtől számítandó két év leforgása után fizetettik ki.

5. Vállalkozónak az általa elvállalt és szintén az ajánlatban kizűntetendő jóállási idő lejártá után fog bánatpénze visszaadati.

6. A községi képviselőtestület joga az ajánlatok közül, az összegre való tekintet nélkül, szabadon választhatni, vállalkozót azonban benyújtott ajánlata feltétlenül kötelezi.

Módoson, 1901. évi április hó 25 én.

Nikolajevits István, Gagyzanski Dragomir,  
jegyző. bíró.



# ALKALMI VÉTEL



Következő mezőgazdasági gépeket minden elfogadható ár mellett eladom:

- 1 drb. 8 HP. Schuttlevorth-féle **oséplőszerény** 11624. sz., használt állapotban.
- 1 drb. 4 HP. **járgányos oséplő**, zsákolási készülékkel, új állapotban.
- 1 drb. 2 HP. új **járgányos oséplő**.
- 4 drb. kerék tengelylei és ruddal egy 8 HP. oséplőszerényhez, majdnem új állapotban.
- 1 drb. 19 soros **Schlick-féle vetőgép**, új.
- 3 drb. 17 soros, 3 drb. 15 soros, 1 drb. 13 soros és 1 drb. 11 soros használt **vetőgép**, kifogástalan állapotban.

A gépek nálam bármely időben megtekinthetők és szívesen szolgálok felvilágosításokkal.

**ECKSTEIN VILMOS,**  
gazdaság-gépgyári raktára  
Nagybecskerek.

186-100.53

Nyomatott Pleits Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.